

TRANSLATION FROM PUNJABI TO ENGLISH

Office - Sub Divisional Engineer, Construction Sub Division, L.N.V. B & R. Branch,
Sri Anandpur Sahib

Email:- pwdaps@gmail.com

To,

Principal,
St. Mary's School, Affiliated to CBSE New Delhi,
VPO Jindwari Teh. Nangal, Distt. Ropar (PB).

No.242 Date 15.03.23

Sub: Building Safety certificate for our school building.

Reference: Regarding your letter for renewal of building safety certificate



The inspection of the building regarding the above subject was conducted by the concerned Assistant Engineer on 15.03.2023 and it has been recommended to issue safety certificate to this building for the year 2023-24. Based on the recommendation of the Assistant Engineer regarding this subject, **ST. MARY'S SCHOOL, AFFILIATED TO CBSE NEW DELHI, VPO JINDWARI, TEH NANGAL, DISTT. ROPAR, PUNJAB** is issued this Building Safety Certificate for the year 2023-24 (**up to 31.03.2024**) on the following conditions:-

1. This school building should be repaired every year.
2. Water should not be allowed to be accumulated on and around the roofs of this school building.
3. If any crack appears in any part of the building then that place should be vacated immediately and necessary repairs should be done as soon as possible.
4. The organization will be responsible for the safety of building in every aspect. Fire extinguishers are required to be in working condition at all times.
5. If any addition is made in the school building, then it may be firstly approved by the architect.

Signed/-

Sub Divisional Engineer,
Construction Sub Division (B and R) Branch,
Sri Anandpur Sahib.



ACCURATE TRANSLATION
From.....Punjabi.....to English
& I am Competent to Translate

R.M.
Rakesh Markan
NOTARY
Distt. Rupnagar (PB.) INDIA

16 MAR 2023

ਵੱਲ

Principal,
St. Mary's School, Affiliated to CBSE New Delhi,
VPO Jindwari Teh. Nangal, Distt. Ropar(PB).


ਮਿਤੀ 242 ਨੰਬਰ 15/03/23

Sub:- Building Safety certificate for our school building.

ਹਵਾਲਾ:- ਆਪ ਦਾ ਪੱਤਰ ਨੰਬਰ ਨਿੱਲ ਮਿਤੀ ਨਿੱਲ ਸਬੰਧੀ।

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਸ਼ੇ ਸਬੰਧੀ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦਾ ਨਿਰੀਖਣ, ਸਬੰਧਤ ਸਹਾਇਕ ਇੰਜੀਨੀਅਰ ਵੱਲੋਂ ਮਿਤੀ 15/03/2023 ਨੂੰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਇਸ ਬਿਲਡਿੰਗ ਨੂੰ ਸਾਲ 2023-24 ਵਾਸਤੇ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਦੀ ਸਿਫਾਰਸ਼ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ। ਸਹਾਇਕ ਇੰਜੀਨੀਅਰ ਦੀ ਸਿਫਾਰਸ਼ ਨੂੰ ਮੁੱਖ ਰੱਖਦੇ ਹੋਏ ਇਸ ਵਿਸ਼ੇ ਸਬੰਧੀ **ST. MARY'S SCHOOL, AFFILIATED TO CBSE NEW DELHI, VPO JINDWARI, TEH NANGAL, DISTT. ROPAR, PUNJAB** ਨੂੰ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦਾ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਸਾਲ 2023-24 (31-03-2024 ਤੱਕ) ਦਾ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਤੇ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ :-


- 1) ਇਸ ਸਕੂਲ ਦੀ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦੀ ਰਿਪੋਅਰ ਹਰ ਸਾਲ ਕਰਵਾਈ ਜਾਵੇ।
- 2) ਇਸ ਸਕੂਲ ਦੀ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦੀਆਂ ਛੱਤਾਂ ਉੱਤੇ ਅਤੇ ਆਲੇ ਦੁਆਲੇ ਪਾਣੀ ਖੜਾ ਨਾ ਹੋਣ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ।
- 3) ਜੇਕਰ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦੀ ਕਿਸੇ ਜਗ੍ਹਾ ਤੇ ਤਰੇੜ ਆ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸ ਜਗ੍ਹਾ ਨੂੰ ਤੁਰੰਤ ਖਾਲੀ ਕਰਵਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਜਲਦੀ ਉਸ ਜਗ੍ਹਾ ਦੀ ਰਿਪੋਅਰ ਕਰਵਾਈ ਜਾਵੇ।
- 4) ਬਿਲਡਿੰਗ ਦੀ ਹਰ ਪੱਖੋਂ ਸੇਫਟੀ ਦੀ ਸਾਰੀ ਜਿੰਮੇਵਾਰੀ ਆਪ ਦੀ ਸੰਸਥਾ ਦੀ ਹੋਵੇਗੀ। ਅੱਗ ਬੁਝਾਉ ਯੰਤਰ ਚਾਲੂ ਹਾਲਤ ਵਿੱਚ ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ।
- 5) ਇਸ ਸਕੂਲ ਦੀ ਬਿਲਡਿੰਗ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਕਿਸਮ ਦਾ ਵਾਧਾ ਕਰਨਾ ਹੋਏ ਤਾਂ ਇਸ ਨੂੰ ਆਰਕੀਟੈਕਟ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਪਾਸ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇ।



MANAGER
ST.MARY'S SCHOOL
V.&P.O. Jindwari, Teh. Nangal
Distt. Ropar, Punjab-140133



ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਉਸਾਰੀ ਉਪ ਮੰਡਲ (ਭ ਤੇ ਮ) ਸ਼ਾਖਾ,
ਸ੍ਰੀ ਅਨੰਦਪੁਰ ਸਾਹਿਬ।



Principal
St. Mary's School
Affiliated to CBSE New Delhi
Affiliation No. 1630842
VPO. Jindwari, Teh. Nangal
Distt. Ropar (Pb.) 140133